

Laporan Kasus 사례보고서

Laporan ini merupakan formulir untuk survei epidemiologik atas infeksi virus MERS.
Pihak tim medis atau pusat kesehatan masyarakat akan menanyakan hal-hal berikut ini kepada Anda.
Mohon memberi jawaban yang benar atas pertanyaan di bawah ini.

이 기록지는 메르스 바이러스 감염 관련 역학조사를 위한 서식입니다. 담당의료진 또는 보건소 담당자는 귀하에게 아래의 사항에 대해 질문하게 됩니다. 질문에 대한 성실한 답변을 부탁드립니다.

Informasi Pribadi Pasien yang Dicurigai 의심환자 인적사항

Nama 이름		Kewarganegaraan 국적		No. Telepon(Pasien) 연락처(본인)	
Tanggal Lahir 생년월일		Jenis Kelamin 성별	<input type="checkbox"/> Laki-laki 남 <input type="checkbox"/> Perempuan 여	No. Kontak Darurat (Orang tua/Wali) 비상연락처(보호자)	
Pekerjaan 직업	*Nama Tempat Kerja/Sekolah 직장명/학교명				
Alamat Tempat Tinggal 거주지 주소					

Informasi Kunjungan dan Penggunaan Bandara di Kawasan Timur Tengah 중동지역 체류 및 공항 이용 정보 (Isi atau beri tanda ☒ pada bagian yang sesuai dengan Anda 해당사항에 ☒ 표시 또는 기재)

Tempat yang pernah Anda kunjungi (dalam 14 hari sebelum Anda masuk ke Korea) 체류 지역(입국 전 14일 이내)	Nama negara 국가명 _____ Nama kota 도시명 _____ Periode 기간 _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일 ~ _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일
	Nama negara 국가명 _____ Nama kota 도시명 _____ Periode 기간 _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일 ~ _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일
Waktu Keberangkatan 출국 일시	_____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일 _____ Pukul 시
Waktu Kedatangan 입국 일시	_____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일 _____ Pukul 시
Negara Transit 입국 시 경유지	Nama negara 국가명 _____ Nama kota 도시명 _____ Periode 기간 _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일 ~ _____ Tahun 년 _____ Bulan 월 _____ Tanggal 일
	Apakah Anda keluar dari bandara tempat transit? 경유지 공항 밖 출입 여부 <input type="checkbox"/> Ya 출입함 (Tujuan 목적 _____ Berada di luar bandara 공항 밖 체류시간 _____ jam) <input type="checkbox"/> Tidak 출입안함
Tujuan Kunjungan 체류목적	<input type="checkbox"/> Tinggal 거주 <input type="checkbox"/> Wisata 관광 <input type="checkbox"/> Kerja 업무(Perjalanan Dinas 출장) <input type="checkbox"/> Dll 기타()
Pendamping 동반여행자	<input type="checkbox"/> Ada 있음(_____ orang 명) <input type="checkbox"/> Tidak ada 없음
Faktor Risiko Infeksi dalam Kunjungan 체류 중 감염 위험요인	<input type="checkbox"/> Kontak dengan Unta 낙타 접촉 (<input type="checkbox"/> Unta Baktria 생봉낙타 <input type="checkbox"/> Unta Arab 단봉낙타 <input type="checkbox"/> Tidak tahu 모름 <input type="checkbox"/> Minum Susu Unta Mentah 생낙타유 섭취 <input type="checkbox"/> Makan Daging Unta Mentah 생낙타고기 섭취 (Tanggal dan Tempat Kontak/Minum atau Makan 접촉/섭취 날짜 및 장소 _____) <input type="checkbox"/> Kontak dengan Binatang lain 기타 동물 접촉(_____) <input type="checkbox"/> Tidak berkaitan 해당없음
	<input type="checkbox"/> Kontak dengan pasien yang dicurigai 의심환자 접촉 (Tanggal dan Tempat Kontak 접촉 날짜 및 장소 _____) <input type="checkbox"/> Tidak berkaitan 해당없음
	<input type="checkbox"/> Berkunjung di rumah sakit setempat 현지병원 방문 <input type="checkbox"/> Tidak berkaitan 해당없음 (Tanggal berkunjung 방문일 _____ Tujuan 목적 _____ Nama Rumah Sakit 병원명 _____)
	<input type="checkbox"/> Kontak dengan orang yang sudah muncul gejala ketika berkunjung di Timur Tengah 중동지역 방문 시 유증상자 접촉 여부 <input type="checkbox"/> Kontak dengan orang yang sudah muncul gejala demam atau pernapasan setelah berkunjung di Timur Tengah 중동지역 방문 후 발열 및 호흡기 유증상자 접촉 여부
	<input type="checkbox"/> Tidak berkaitan 해당없음

Gejala Klinis 임상증상

(Isi atau beri tanda ☒ pada bagian yang sesuai dengan Anda 해당사항에 ☒ 표시 또는 기재)

Waktu muncul gejala pertama 최초 증상 발현일시	(____ / ____ / ____ . ____) (Tahun 년 / Bulan 월 / Tanggal 일, Pukul 시)				
Gejala Pertama 최초 증상	<input type="checkbox"/> Demam 발열(°C)	<input type="checkbox"/> Batuk 가침	<input type="checkbox"/> Dahak 가래	<input type="checkbox"/> Sesak Napas 숨가쁨	<input type="checkbox"/> Dingin 오히려)
	<input type="checkbox"/> Nyeri Otot 근육통	<input type="checkbox"/> Diare 설사	<input type="checkbox"/> Dll 기타(
Gejala Sekarang 현재 증상	<input type="checkbox"/> Demam 발열(°C)	<input type="checkbox"/> Batuk 가침	<input type="checkbox"/> Dahak 가래	<input type="checkbox"/> Sesak Napas 숨가쁨	<input type="checkbox"/> Dingin 오히려)
	<input type="checkbox"/> Nyeri Otot 근육통	<input type="checkbox"/> Diare 설사	<input type="checkbox"/> Dll 기타(
Minum Peredam Demam 해열제 복용여부	<input type="checkbox"/> Ya 예(Waktu terakhir minum obat 마지막 복용시간) <input type="checkbox"/> Tidak 아니오				
Penyakit yang mendasari 기저 질환	<input type="checkbox"/> Ada 예(Penyakit yang mendasari 기저질환) <input type="checkbox"/> Tidak ada 아니오				
Status Merokok 흡연 여부	<input type="checkbox"/> Ya 예 <input type="checkbox"/> Tidak 아니오				

Orang yang berada dalam kontak dekat 밀접접촉자

(Isi pada bagian yang sesuai dengan Anda 해당사항에 기재)

Ke mana dan kontak dengan siapa sajakah setelah muncul gejala. 증상 발현 후 이동장소 및 접촉자	Pergi ke 이동장소	
	Jumlah orang dan nama 인원수 및 이름	

Dan lain-lain 기타

(Beri tanda ☐ pada bagian yang sesuai dengan Anda 해당사항에 ☐ 표시)

<p>Mendapat materi informasi dan promosi tentang pencegahan dan peringatan MERS di bandara ketika masuk ke Korea 입국 시 공항에서 메르스 예방주의 안내 홍보물 수령 여부</p>	<input type="checkbox"/> Ya 예 <input type="checkbox"/> Tidak 아니오
<p>Mendengar panduan pelaporan Call Center 1339 jika muncul gejala MERS melalui pengumuman dalam penerbangan ketika masuk ke Korea 입국 시 항공기 기내방송을 통한 메르스 증상발생시 1339 신고 안내 청취 여부</p>	<input type="checkbox"/> Ya 예 <input type="checkbox"/> Tidak 아니오

※ Berhubungan dengan survei ini, Anda tidak boleh melakukan tindakan untuk menolak-mengganggu atau menghindari survei epidemiologi, memberi keterangan yang tidak jujur atau menyerahkan bukti yang palsu, dan menghilangkan-menutupi fakta secara sengaja tanpa alasan yang dapat dibenarkan. (Dijatuhkan hukuman penjara setidaknya selama 2 tahun atau hukuman denda setidaknya 20 juta KRW berdasarkan Pasal 79 Undang-undang tentang Pencegahan dan Pengendalian Penyakit Menular)

본 조사와 관련하여 귀하는 정당한 사유 없이 역학조사를 거부·방해 또는 회피하는 행위, 거짓으로 진술하거나 거짓 자료를 제출하는 행위, 고의적으로 사실을 누락·은폐하는 행위를 하여서는 안됩니다(감염병의 예방 및 관리에 관한 법률 제79조에 따라 2년 이하의 징역 또는 2천 만원 이하의 벌금)



질병관리본부